

Lettera per Direzioni Sanitarie

(Accu-Chek Insight – Cornici di sicurezza)



Avviso di sicurezza

Monza, 12 Novembre 2018

Informazione importante | Microinfusore di insulina Accu-Chek Insight (n° seriale inferiore a 32100000):

Nuove cornici per prevenire l'accidentale attivazione dei tasti del microinfusore o dei pulsanti per il bolo rapido.

Spett. Direzione,

Roche Diabetes Care vuole mantenere i propri prodotti ai più elevati standard di qualità e si impegna a migliorarli continuamente così da integrarsi perfettamente con i quotidiani bisogni terapeutici delle persone con il diabete.

Questo è il motivo per cui in passato vi abbiamo informato in merito ad istruzioni aggiuntive riguardo la funzionalità del blocco tasti del microinfusore di insulina Accu-Chek Insight.

Oggi, vorremmo informarVi in merito ad un ulteriore sviluppo per ridurre il rischio di accidentale attivazione dei tasti del microinfusore o dei pulsanti per il bolo rapido.

Le nuove cornici, progettate per il microinfusore di insulina Accu-Chek Insight con numero seriale inferiore a 32100000, proteggeranno i pulsanti del bolo rapido ed i tasti del microinfusore dall' attivazione accidentale e da eventuali azioni non intenzionali.

Tutti i microinfusori con numero seriale diverso da quello indicato in oggetto non sono interessati da questa problematica.

Questo avviso per chiedere la Vostra gentile collaborazione ad estendere tale comunicazione ai pazienti che hanno ricevuto direttamente dalla Vostra struttura i microinfusori con numero seriale indicato nell' Allegato 1 alla presente lettera.

È stata nostra premura inoltrare questo avviso ai pazienti che, per nostra conoscenza, hanno ricevuto un microinfusore di insulina Accu-Chek Insight con numero seriale impattato da questa problematica.

Non riuscendo a raggiungere tutti gli utilizzatori coinvolti, Vi chiediamo cortesemente di poter fornire ai Vostri pazienti, in possesso dei microinfusori con n° seriale elencato nella Lista, il kit con le cornici di sicurezza, le salviette e le istruzioni dettagliate per l'applicazione delle cornici al microinfusore di insulina Accu-Chek Insight.

Vi preghiamo di informare i Vostri pazienti in merito ai suggerimenti da tenere presente mentre si prepara il microinfusore per l'applicazione delle cornici di sicurezza:

- Non attaccare le cornici quando sono fredde. Le cornici hanno bisogno di essere conservate a temperatura ambiente per almeno 1 ora prima di essere applicate.
- Rimuovere la pellicola protettiva dallo schermo del microinfusore poiché altrimenti le cornici non aderiscono appropriatamente.
- Seguire il consiglio di utilizzare la salviettina per la pulizia del microinfusore.
- Lasciare asciugare il proprio microinfusore per circa 1 minuto, dopo averlo pulito, prima di attaccare le cornici.

Vi chiediamo cortesemente di invitare ciascun paziente a restituire, ad applicazione delle cornici di sicurezza completata, il Modulo di conferma in allegato, compilato e firmato, via e-mail, fax, messaggistica istantanea (WhatsApp) o utilizzando la busta pre-affrancata disponibile.

Per avere informazioni generali sulla funzionalità dei tasti del microinfusore o sui pulsanti per il bolo rapido, suggeriamo di fare riferimento al manuale d'uso del microinfusore di insulina Accu-Chek Insight del paziente.

Vi ringraziamo anticipatamente per la comprensione e collaborazione.

Vi informiamo che abbiamo contestualmente provveduto ad informare l'Autorità competente riguardo questo avviso.

Per qualsiasi domanda o necessità di chiarimenti, non esitate a contattare in qualsiasi momento il nostro servizio assistenza clienti al **numero verde 800-089300**.

Cordiali Saluti,

Roche Diabetes Care Italy S.p.A.



Massimo Balestri
Amministratore Delegato



Paola Canfora
Quality, Regulatory & Compliance Manager

Allegati:

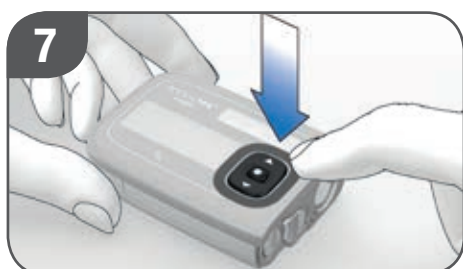
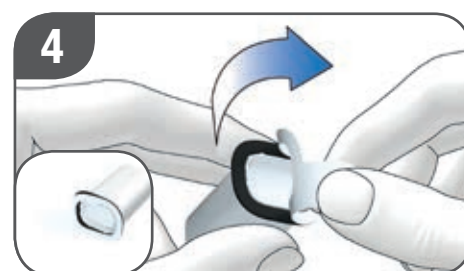
- Allegato 1: Lista serial number coinvolti
- Allegato 2: Kit cornici di sicurezza con salviettine
- Allegato 3: Istruzioni per l'uso delle cornici Accu-Chek Insight
- Allegato 4: Moduli di conferma
- Allegato 5: Buste pre-affrancate

ACCU-CHEK® Insight

Key Frames

Instructions for use

A Cleaning tissue
B Applicator
C Applicator



The Accu-Chek Insight key frames consist of a cleaning tissue (A) and two applicators with black frames (B, C). White protective films cover the black frames. The applicators are necessary to place black frames around the keys of the insulin pump. This avoids accidental operation of the pump. Read and follow the instructions in the user's manual that came with your Accu-Chek Insight insulin pump carefully.

1

- Check if a protective film is stuck on the pump. If a protective film is stuck on, remove it.
- Stop the pump before mounting the frames. From the status screen, press . The main **Menu** appears.
- Press to move to **Stop pump**.
- Press to select. The **Pump stopped** screen appears. You can now disconnect the infusion set from your body and take off your pump.

2

- Hold the pump in an upright position. Turn the adapter with the tubing anti-clockwise.
- When you reach an angle of 120°, remove the adapter with the cartridge. The pump starts rewinding the piston rod. The battery remains in the battery compartment.

3

- Read the safety instructions on the packaging of the cleaning tissue (A).
- Wipe the front and the top of the pump thoroughly with the cleaning tissue (A). Make sure to wipe the area around the front and quick bolus keys.
- Let the keys dry.

4

- Remove the white protective film from the applicator (B).

5

- The applicator (B) has a symmetrical design. Hold the applicator (B) above the front keys of the pump.
- Place the applicator (B) on the front keys of the pump. If you feel the applicator (B) surrounding the front keys, the applicator (B) is positioned correctly.
- Use 2 fingers to press the black frame of the applicator (B) firmly onto the pump.

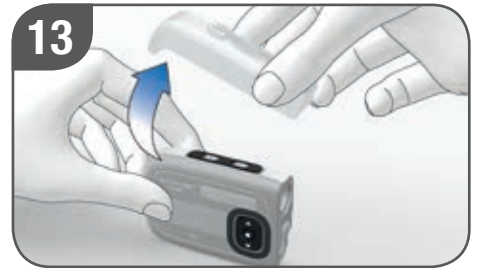
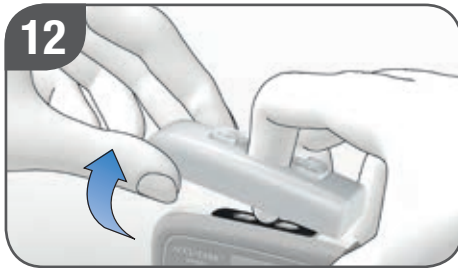
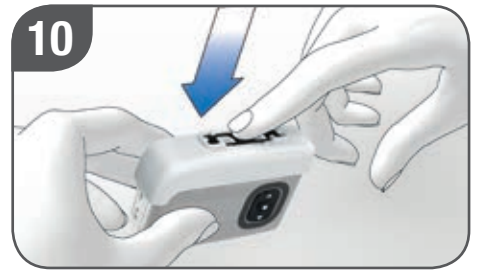
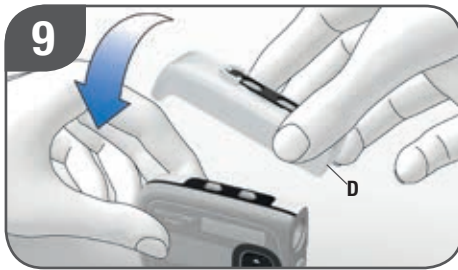
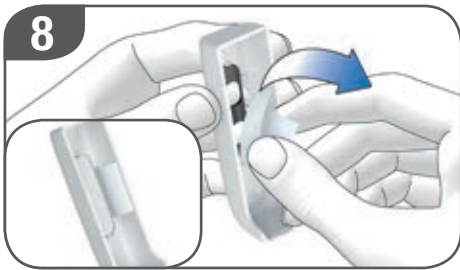
6

- Remove the applicator (B).

7

- Swipe with the finger over the black frame and press it firmly all the way around.

Turn the page!



- 8**
- Remove the white protective film from the applicator (C).
- 9**
- Place the pump on a flat surface. The quick bolus keys are pointing upwards.
 - Place the applicator (C) on the pump. The flat end (D) of the applicator is aligned with the flat end of the pump.
- 10**
- Use the finger to press the black frame in the middle of the applicator (C) firmly onto the pump.


- 11**
- Press the black frame firmly in the middle.
- 12**
- Keep pressing the black frame firmly while lifting the applicator (C). Your finger will be in the recess of the applicator (C).
- 13**
- Remove the applicator (C).
- 14**
- Swipe your finger over the black frame and press it firmly onto the pump.

- 15**
- You can now insert the cartridge and connect the adapter.
 - Dispose of the cleaning tissue (A), the applicators (B, C) with their protective films, and all packaging material according to the local regulations.

Only for:
Accu-Chek Insight insulin pump

ACCU-CHEK and ACCU-CHEK INSIGHT are trademarks of Roche.
All other product names and trademarks are the property of their respective owners.

© 2018 Roche Diabetes Care

 Roche Diabetes Care GmbH
Sandhofer Strasse 116
68305 Mannheim, Germany
www.accu-chek.com

ACCU-CHEK®

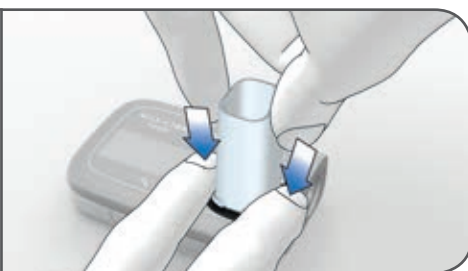
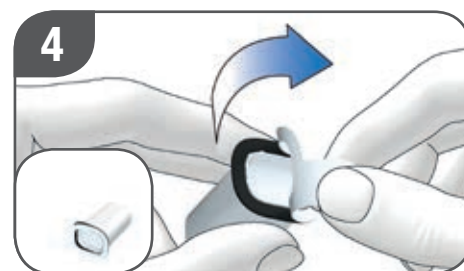
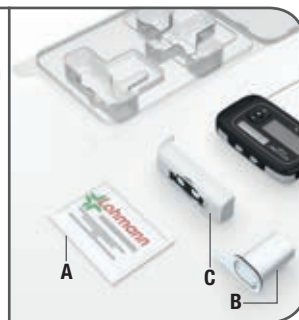
Rahmen

Gebrauchsanweisung

DE

ACCU-CHEK®

A Reinigungstuch
B Applikator
C Applikator



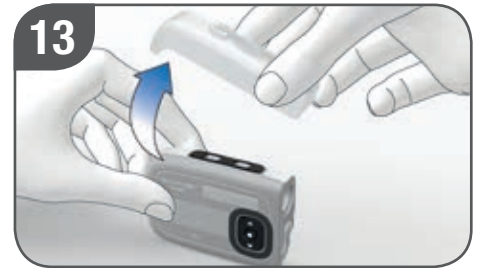
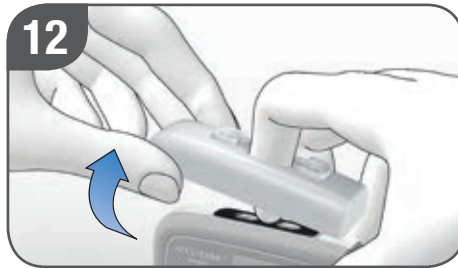
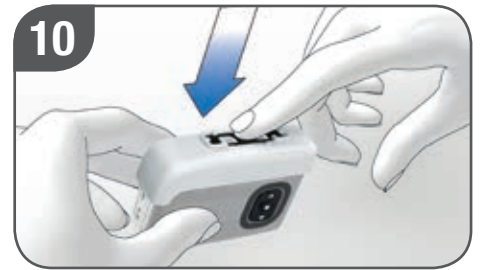
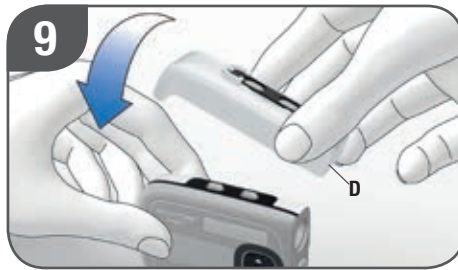
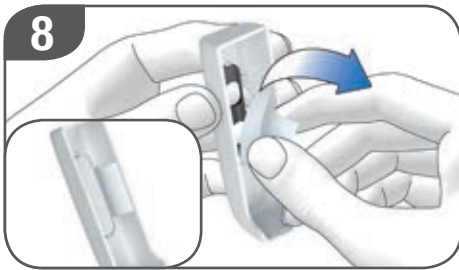
Die Accu-Chek Insight Rahmen bestehen aus einem Reinigungstuch (A) und zwei Applikatoren (B, C). Auf beiden schwarzen Rahmen befindet sich eine weiße Schutzfolie. Mithilfe der Applikatoren werden die schwarzen Rahmen um die Tasten der Insulinpumpe platziert. Dies verhindert ein versehentliches Betätigen der Pumpe. Beachten Sie die Gebrauchsanweisung Ihrer Accu-Chek Insight Insulinpumpe und lesen Sie sie sorgfältig durch.

• nun das Infusionsset von Ihrem Körper abkoppeln und die Pumpe abnehmen.

- 1
 - Prüfen Sie, ob auf der Pumpe eine Schutzfolie aufgeklebt ist. Wenn eine Schutzfolie aufgeklebt ist, entfernen Sie diese.
 - Stoppen Sie die Pumpe, bevor Sie die Rahmen anbringen. Drücken Sie in der Standardanzeige . Das (Haupt-)Menü wird angezeigt.
 - Drücken Sie , um zur Option **Pumpe stoppen** zu gelangen.
 - Drücken Sie zum Auswählen . Die Anzeige **Pumpe gestoppt** erscheint. Sie können

- 2
 - Halten Sie die Pumpe senkrecht. Drehen Sie den Adapter mit dem Schlauch gegen den Uhrzeigersinn.
 - Entfernen Sie den Adapter mit der Ampulle, wenn ein Winkel von 120° erreicht ist. Die Pumpe fährt die Gewindestange zurück. Die Batterie bleibt im Batteriefach der Pumpe.
- 3
 - Lesen Sie die Sicherheitshinweise auf der Verpackung des Reinigungstuchs (A).
 - Wischen Sie mit dem Reinigungstuch (A) sorgfältig die Vorder- und Oberseite der Pumpe ab. Wischen Sie insbesondere den Bereich um die Tasten auf der Vorderseite und um die Quick-Bolus-Tasten ab.
 - Lassen Sie die Tasten trocknen.

- 4
 - Entfernen Sie die weiße Schutzfolie vom Applikator (B).
- 5
 - Der Applikator (B) hat ein symmetrisches Design. Halten Sie den Applikator (B) genau über die vorderen Tasten der Pumpe.
 - Setzen Sie den Applikator (B) auf die vorderen Tasten der Pumpe. Der Applikator (B) wurde korrekt positioniert, wenn er die vorderen Tasten umgibt.
 - Drücken Sie mit 2 Fingern den schwarzen Rahmen am Applikator (B) fest an die Pumpe.
- 6
 - Nehmen Sie den Applikator (B) ab.
- 7
 - Streichen Sie mit dem Finger über den schwarzen Rahmen und drücken Sie diesen rundherum fest an.



8

- Entfernen Sie die weiße Schutzfolie vom Applikator (C).

9

- Stellen Sie die Pumpe auf eine ebene Oberfläche. Die Quick-Bolus-Tasten zeigen nach oben.
- Setzen Sie den Applikator (C) auf die Pumpe. Das flache Ende (D) des Applikators liegt auf einer Linie mit dem flachen Ende der Pumpe.

10

- Drücken Sie den schwarzen Rahmen in der Mitte des Applikators (C) mit dem Finger fest an die Pumpe.

11

- Drücken Sie den schwarzen Rahmen in der Mitte fest an.

12

- Drücken Sie den schwarzen Rahmen weiterhin fest an, während Sie den Applikator (C) nach oben anheben. Der Finger befindet sich in der Öffnung des Applikators (C).

13

- Nehmen Sie den Applikator (C) ab.

14

- Streichen Sie mit dem Finger über den schwarzen Rahmen und drücken Sie diesen rundherum fest an.


15

- Sie können nun die Ampulle einsetzen und den Adapter anbringen.
- Entsorgen Sie das Reinigungstuch (A), die Applikatoren (B, C) mit den jeweiligen Schutzfolien sowie weiteres Verpackungsmaterial entsprechend den in Ihrem Land geltenden Vorschriften.

Nur für:
Accu-Chek Insight Insulinpumpe

ACCU-CHEK und ACCU-CHEK INSIGHT sind Marken von Roche.
Alle anderen Produktnamen und Marken sind Eigentum ihrer jeweiligen Inhaber.

© 2018 Roche Diabetes Care

 Roche Diabetes Care GmbH
Sandhofer Strasse 116
68305 Mannheim, Germany
www.accu-chek.com

ACCU-CHEK®

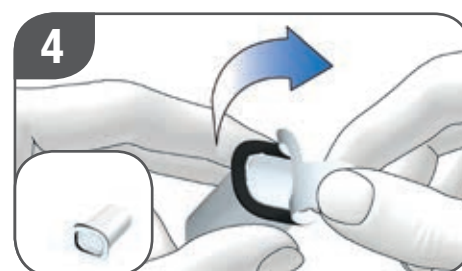
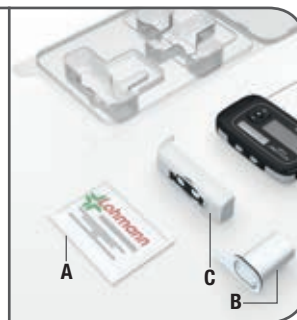
Bordures de touches

Instructions d'utilisation

FR

ACCU-CHEK®

A Lingette de nettoyage
B Applicateur
C Applicateur



Les bordures de touches Accu-Chek Insight se composent d'une lingette de nettoyage (A) et de deux applicateurs avec bordures noires (B, C). Des films protecteurs blancs couvrent les bordures noires. Les applicateurs sont nécessaires pour appliquer les bordures noires autour des touches de la pompe à insuline. Elles permettent de prévenir tout fonctionnement accidentel de la pompe. Lisez attentivement et respectez les instructions figurant dans le manuel d'utilisation fourni avec votre pompe à insuline Accu-Chek Insight.

L'écran **Pompe à l'arrêt** s'affiche. Vous pouvez détacher le dispositif de perfusion de votre corps et retirer la pompe.

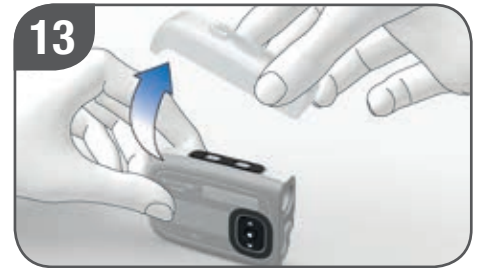
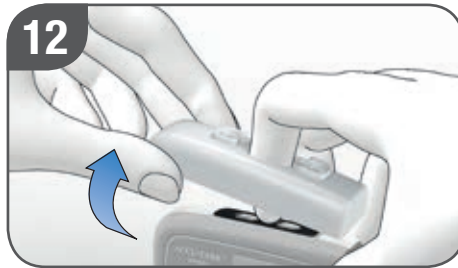
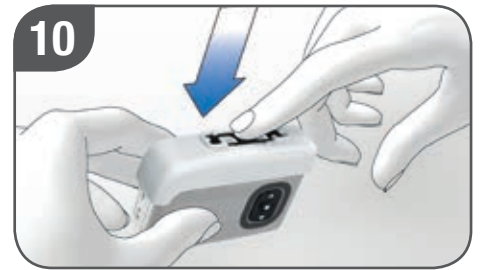
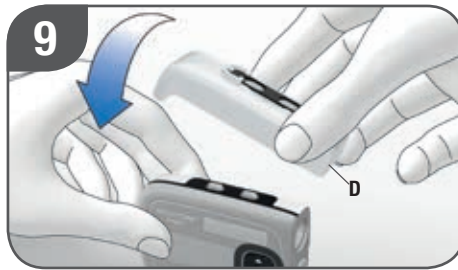
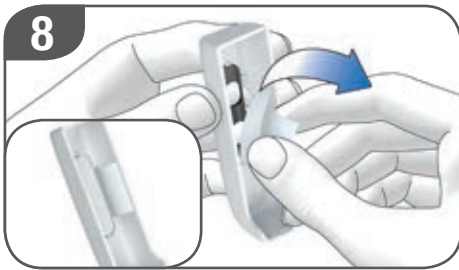
- 1 Vérifiez la présence d'un film protecteur collé sur la pompe. Si tel est le cas, retirez-le.
- Arrêtez la pompe avant de monter les bordures. Dans l'écran État, appuyez sur la touche . Le **Menu principal** s'affiche.
- Appuyez sur la touche pour accéder à l'option **Arrêter pompe**.
- Appuyez sur la touche pour effectuer la sélection.

- 2 Tenez la pompe en position verticale. Tournez l'adaptateur avec la tubulure dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- Lorsque vous atteignez un angle de 120°, retirez l'adaptateur avec la cartouche. La pompe commence à remettre la tige fileté télescopique dans sa position initiale. La pile reste dans le compartiment de la pile.

- 3 Lisez les consignes de sécurité figurant sur l'emballage de la lingette de nettoyage (A).
- Essuyez l'avant et le haut de la pompe avec soin au moyen de la lingette de nettoyage (A). Veillez tout particulièrement à essuyer la zone située autour des touches avant et de bolus direct.
- Laissez les touches sécher.

- 4 Retirez le film protecteur blanc de l'applicateur (B).
- 5 L'applicateur (B) présente une forme symétrique. Tenez l'applicateur (B) au-dessus des touches avant de la pompe.
- Placez l'applicateur (B) sur les touches avant de la pompe. Une fois que l'applicateur (B) semble entourer les touches avant, l'applicateur (B) est positionné correctement.
- Utilisez 2 doigts pour appuyer fermement la bordure noire de l'applicateur (B) sur la pompe.
- 6 Retirez l'applicateur (B).
- 7 Lissez la bordure noire au moyen de votre doigt et appuyez-la fermement sur tout son pourtour.

Veillez tourner s.v.p.



8

- Retirez le film protecteur blanc de l'applicateur (C).

9

- Placez la pompe sur une surface plane. Les touches de bolus direct sont orientées vers le haut.
- Placez l'applicateur (C) sur la pompe. L'extrémité plane (D) de l'applicateur est alignée avec l'extrémité plane de la pompe.

10

- Appliquez la bordure noire en appuyant le doigt au milieu de l'applicateur (C) sur la pompe.

11

- Appuyez fermement au milieu de la bordure noire.

12

- Continuez d'appuyer fermement le doigt sur la bordure noire tout en soulevant l'applicateur (C). Le doigt se trouve dans l'encoche de l'applicateur (C).

13

- Retirez l'applicateur (C).

14

- Lissez la bordure noire au moyen de votre doigt et appuyez-la fermement sur la pompe.

15

- Vous pouvez maintenant insérer la cartouche et placez l'adaptateur.
- Éliminez la lingette de nettoyage (A), les applicateurs (B, C) avec leurs films protecteurs ainsi que l'ensemble des emballages conformément aux dispositions locales.

Seulement pour :
Pompe à insuline Accu-Chek Insight

ACCU-CHEK et ACCU-CHEK INSIGHT sont des marques de Roche.
Tous les autres noms de produits et marques sont la propriété de leurs détenteurs respectifs.

© 2018 Roche Diabetes Care



Roche Diabetes Care GmbH
Sandhofer Strasse 116
68305 Mannheim, Germany
www.accu-chek.com

ACCU-CHEK®

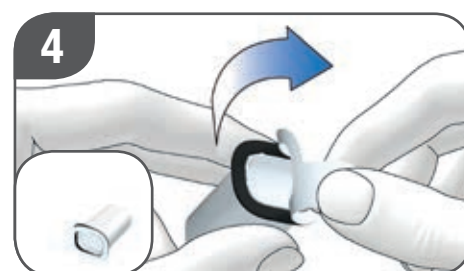
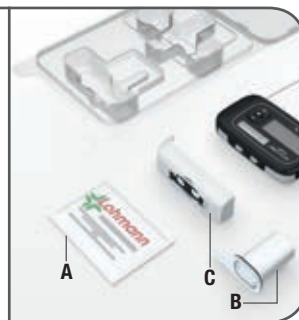
Cornici per tasti

Istruzioni per l'uso

IT

ACCU-CHEK®

A Salviettina
B Applicatore
C Applicatore



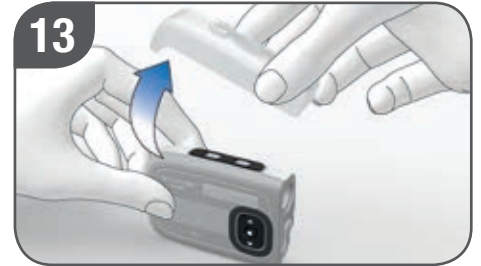
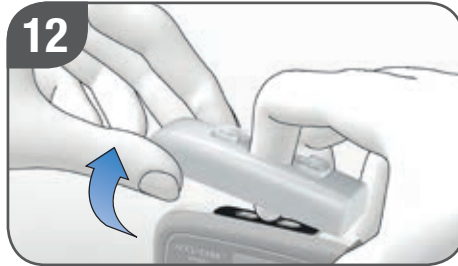
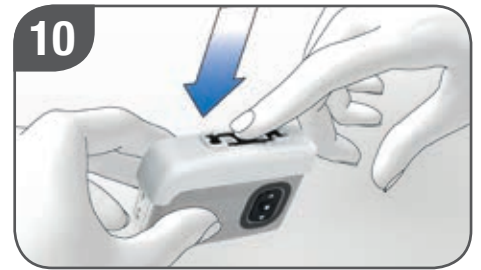
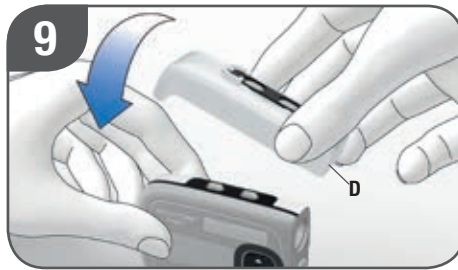
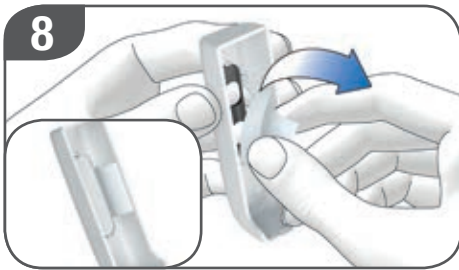
Il set di cornici per tasti Accu-Chek Insight è composto da una salviettina (A) e due applicatori con le cornici nere (B, C). Le cornici nere sono ricoperte da pellicole di protezione bianche. Gli applicatori servono a posizionare le cornici nere intorno ai tasti del microinfusore per insulina. Questo evita che il microinfusore si azioni accidentalmente. Leggere e seguire con attenzione le istruzioni riportate nel manuale per l'uso del microinfusore per insulina Accu-Chek Insight.

possibile scollegare il set d'infusione dal corpo e staccare il microinfusore.

- Controllare se sul microinfusore è presente una pellicola di protezione. Nel caso sia presente la pellicola di protezione, rimuoverla.
- Arrestare il microinfusore prima di applicare le cornici. Dallo schermo di stato premere . Appare lo schermo del **Menu** principale.
- Premere per passare a **Arresto microinfusore**.
- Premere per selezionare. Appare lo schermo **Microinfusore in STOP**. Ora è

- Tenere il microinfusore in posizione verticale. Ruotare l'adattatore con il catetere in senso antiorario.
- Quando si raggiunge un angolo di 120°, rimuovere l'adattatore con la cartuccia. Il microinfusore inizia ad arretrare l'asta del pistone. La batteria rimane nel vano batteria.
- Leggere le istruzioni di sicurezza riportate sulla busta dalla salviettina (A).
- Con la salviettina (A) pulire bene il lato anteriore e il lato superiore del microinfusore. Pulire in particolar modo l'area circostante ai tasti sul lato anteriore e ai tasti bolo rapido.
- Lasciare asciugare i tasti.

- Rimuovere la pellicola di protezione bianca dall'applicatore (B).
- L'applicatore (B) presenta un design simmetrico. Tenere l'applicatore (B) al di sopra dei tasti sul lato anteriore del microinfusore. L'applicatore (B) è posizionato correttamente se circonda i tasti sul lato anteriore.
- Con 2 dita premere con fermezza la cornice nera dell'applicatore (B) sul microinfusore.
- Rimuovere l'applicatore (B).
- Passare il dito sulla cornice nera e premerla con decisione tutt'intorno.



- 8**
- Rimuovere la pellicola di protezione bianca dall'applicatore (C).
- 9**
- Posizionare il microinfusore su una superficie piana. I tasti bolo rapido sono rivolti verso l'alto.
 - Posizionare l'applicatore (C) sul microinfusore. L'estremità piana (D) dell'applicatore è allineata con l'estremità piana del microinfusore.
- 10**
- Premere con il dito la cornice nera al centro dell'applicatore (C) con fermezza sul microinfusore.


- 11**
- Premere con fermezza la cornice nera al centro.
- 12**
- Continuare a premere la cornice nera con fermezza mentre si solleva l'applicatore (C). Il dito si trova nell'incavo dell'applicatore (C).
- 13**
- Rimuovere l'applicatore (C).
- 14**
- Passare il dito sulla cornice nera e premerla con fermezza sul microinfusore.

- 15**
- Ora è possibile inserire la cartuccia e posizionare l'adattatore.
 - Eliminare la salviettina (A), gli applicatori (B, C), le pellicole di protezione e tutti i materiali di imballaggio secondo le disposizioni locali.

Solo per:
Microinfusore per insulina Accu-Chek Insight

ACCU-CHEK e ACCU-CHEK INSIGHT sono marchi di Roche.
Tutti gli altri nomi di prodotti e marchi appartengono ai rispettivi proprietari.

© 2018 Roche Diabetes Care

 Roche Diabetes Care GmbH
Sandhofer Strasse 116
68305 Mannheim, Germany
www.accu-chek.com

ACCU-CHEK®

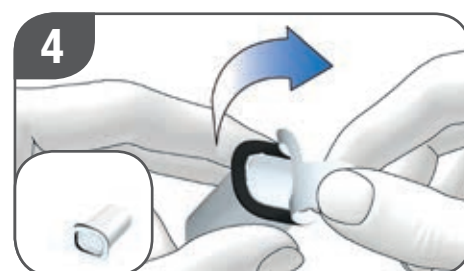
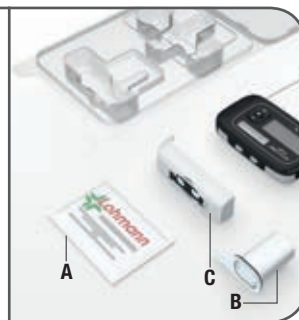
Marcos para teclas

Instrucciones de uso

ES

ACCU-CHEK®

A Paño limpiador
B Aplicador
C Aplicador



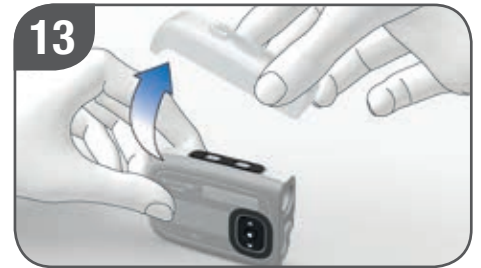
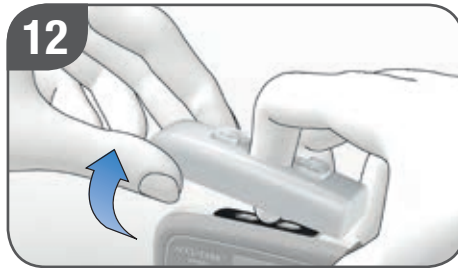
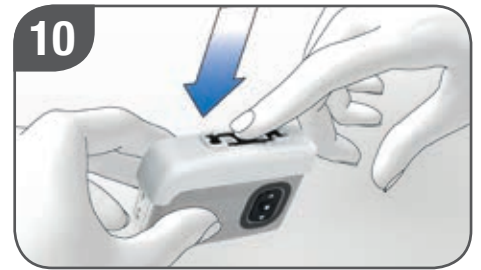
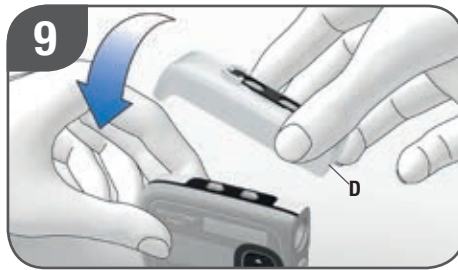
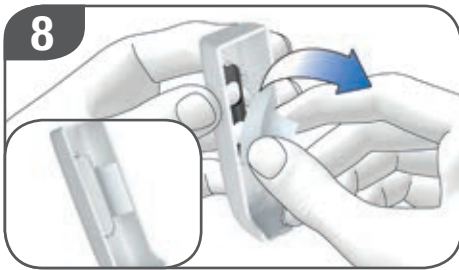
Los marcos para teclas Accu-Chek Insight incluyen un paño limpiador (A) y dos aplicadores con marcos negros (B, C). Protectores del adhesivo blancos cubren los marcos negros. Los aplicadores son necesarios para colocar los marcos negros alrededor de las teclas del sistema de infusión de insulina. Así se evita la operación accidental del sistema de infusión. Lea y siga atentamente las instrucciones proporcionadas en las instrucciones de uso del sistema de infusión de insulina Accu-Chek Insight.

Aparece la pantalla **Sistema de infusión detenido**. Ahora puede desconectar el set de infusión de su cuerpo y retirar el sistema de infusión.

- 1 Compruebe si hay una película protectora pegada sobre el sistema de infusión de insulina. Si hay una película protectora pegada, retírela.
- 2 Detenga el sistema de infusión antes de montar los marcos. Pulse en la pantalla de estado. Aparece la pantalla **Menú principal**.
- 3 Pulse para desplazarse hasta **Detener sistema infusión**.
- 4 Pulse para seleccionar la opción.

- 2 Sostenga el sistema de infusión en posición vertical. Gire el adaptador con el tubo en el sentido contrario al de las agujas del reloj.
- 3 Cuando alcance un ángulo de 120°, extraiga el adaptador con el cartucho. El sistema de infusión empieza a rebobinar el émbolo. La pila permanece en el compartimento de la pila.
- 3 Lea las instrucciones de seguridad en el embalaje del paño limpiador (A).
- 4 Limpie completamente la parte delantera y la parte superior del sistema de infusión con el paño limpiador (A). Limpie especialmente el área alrededor de las teclas frontales y de las teclas de bolo rápido.
- 5 Espere hasta que las teclas se sequen.

- 4 Retire el protector del adhesivo blanco del aplicador (B).
- 5 El aplicador (B) tiene un diseño simétrico. Sostenga el aplicador (B) encima de las teclas frontales del sistema de infusión.
- 6 Coloque el aplicador (B) sobre las teclas frontales del sistema de infusión. Si siente que el aplicador (B) está rodeando las teclas frontales, entonces el aplicador (B) está posicionado correctamente.
- 7 Use 2 dedos para presionar el marco negro del aplicador (B) firmemente sobre el sistema de infusión.
- 8 Retire el aplicador (B).
- 9 Pase el dedo sobre el marco negro y presiónelo firmemente por todos los bordes.



8

- Retire el protector del adhesivo blanco del aplicador (C).

9

- Coloque el sistema de infusión sobre una superficie plana. Las teclas de bolo rápido deben apuntar hacia arriba.
- Coloque el aplicador (C) sobre el sistema de infusión. El extremo plano (D) del aplicador debe estar alineado con el extremo plano del sistema de infusión.

10

- Use el dedo para presionar el marco negro en el centro del aplicador (C) firmemente sobre el sistema de infusión.

11

- Presione el marco negro firmemente en el centro.

12

- Continúe presionando el marco negro con firmeza a la vez que levanta el aplicador (C). El dedo se encuentra en la apertura del aplicador (C).

13

- Retire el aplicador (C).

14

- Pase el dedo sobre el marco negro y presiónelo firmemente sobre el sistema de infusión.

15

- Ahora puede insertar el cartucho y colocar el adaptador.
- Deseche el paño limpiador (A), los aplicadores (B, C) con sus respectivos protectores del adhesivo y todo el material de embalaje conforme a las normas vigentes en su país.

Solo para:
Sistema de infusión de insulina Accu-Chek Insight

ACCU-CHEK y ACCU-CHEK INSIGHT son marcas registradas de Roche.
Todos los demás nombres de productos y marcas son propiedad de sus respectivos propietarios.

© 2018 Roche Diabetes Care



Roche Diabetes Care GmbH
Sandhofer Strasse 116
68305 Mannheim, Germany
www.accu-chek.com

ACCU-CHEK®

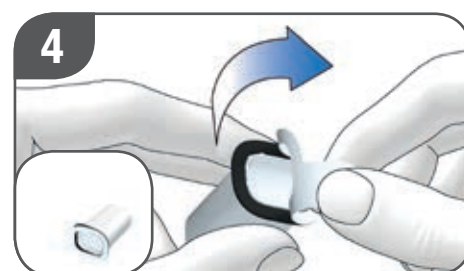
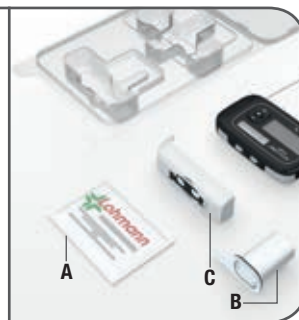
Molduras para botões

Instruções de utilização

PT

ACCU-CHEK®

A Pano de limpeza
B Aplicador
C Aplicador



As molduras para botões Accu-Chek Insight contêm um pano de limpeza (A) e dois aplicadores com as molduras pretas (B, C). As molduras pretas estão cobertas com folhas de proteção brancas. Os aplicadores são necessários para colocar as molduras pretas nos botões da bomba de insulina. Assim, é evitado o manuseamento acidental da bomba. Ler e seguir cuidadosamente as instruções no manual de utilização da bomba de insulina Accu-Chek Insight.

desconectar o conjunto de infusão do corpo e retirar a bomba.

- 1
 - Verificar se a bomba inclui uma folha de proteção. Caso sim, remover a folha de proteção.
 - Parar a bomba antes de colocar as molduras. No ecrã de estado, premir . É apresentado o ecrã do **Menu principal**.
 - Premir para passar para **Parar a bomba**.
 - Premir para seleccionar. É apresentado o ecrã **Bomba parada**. Agora é possível

- 2
 - Manter a bomba direita. Rodar o adaptador com o tubo no sentido anti-horário.
 - Ao atingir um ângulo de 120°, retirar o adaptador com o cartucho. A bomba começa a recolher a haste do êmbolo. A pilha deve ficar no compartimento da pilha.

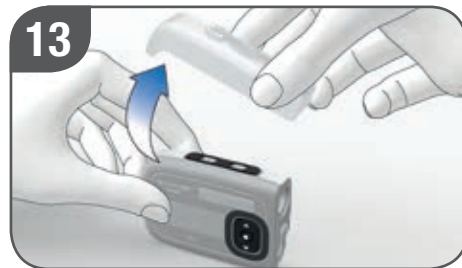
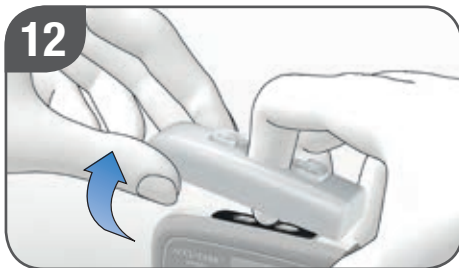
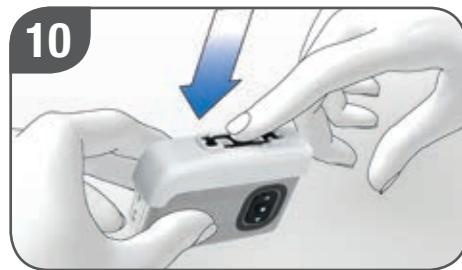
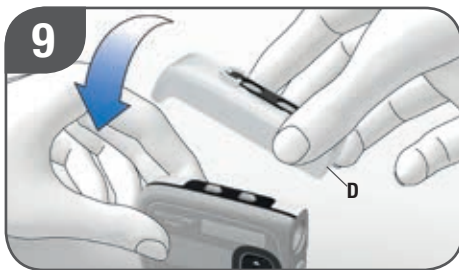
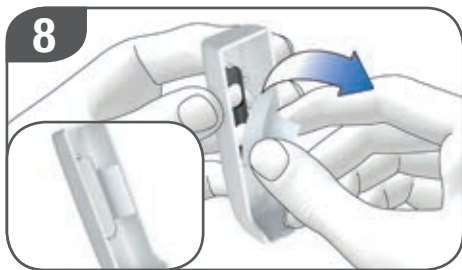
- 3
 - Ler as notas de segurança na embalagem do pano de limpeza (A).
 - Limpar bem a frente e a parte de cima da bomba com o pano de limpeza (A). É importante limpar bem as partes à volta dos botões da frente e dos botões de bolus rápido.
 - Deixar secar os botões.

- 4
 - Remover a folha de proteção branca do aplicador (B).

- 5
 - O aplicador (B) tem uma estrutura simétrica. Posicionar o aplicador (B) por cima dos botões da frente da bomba.
 - Colocar o aplicador (B) nos botões da frente da bomba. Se sentir que o aplicador (B) está completamente colocado à volta dos botões da frente, o aplicador (B) está posicionado corretamente.
 - Com 2 dedos, pressionar com firmeza a moldura preta do aplicador (B) contra a bomba.

- 6
 - Retirar o aplicador (B).

- 7
 - Com firmeza, passar com o dedo sobre a moldura preta para a moldura ficar bem colocada.



- 8**
- Remover a folha de proteção branca do aplicador (C).
- 9**
- Colocar a bomba numa superfície plana. Os botões de bolus rápido devem estar virados para cima.
 - Colocar o aplicador (C) na bomba. A extremidade direita (D) do aplicador tem de ser alinhada à extremidade direita da bomba.
- 10**
- Com o dedo, pressionar com firmeza a moldura preta no centro do aplicador (C) contra a bomba.


- 11**
- Pressionar com firmeza no meio da moldura preta.
- 12**
- Continuar a pressionar com firmeza na moldura preta enquanto for levantando o aplicador (C). Manter o dedo na abertura do aplicador (C).
- 13**
- Retirar o aplicador (C).
- 14**
- Com firmeza, passar com o dedo sobre a moldura preta para a moldura ficar bem colocada na bomba.

- 15**
- A seguir, pode inserir o cartucho e colocar o adaptador.
 - Descartar o pano de limpeza (A), os aplicadores (B, C) juntamente com as folhas de proteção e todos os materiais de embalagem de acordo com os regulamentos locais.

Só para:
Bomba de insulina Accu-Chek Insight

ACCU-CHEK e ACCU-CHEK INSIGHT são marcas comerciais da Roche.
Todos os outros nomes de produtos e marcas comerciais são propriedade dos respetivos detentores.

© 2018 Roche Diabetes Care

 Roche Diabetes Care GmbH
Sandhofer Strasse 116
68305 Mannheim, Germany
www.accu-chek.com

ACCU-CHEK®

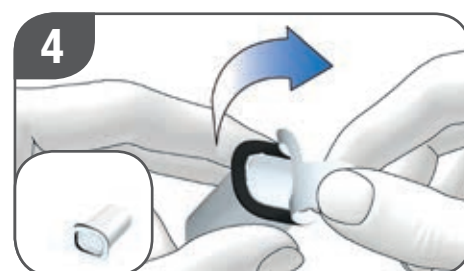
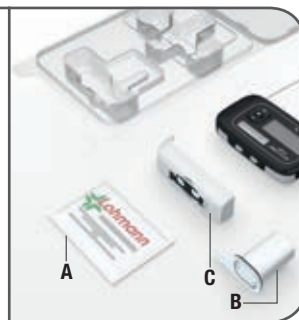
Toetsenframes

Gebruiksaanwijzing

NL

ACCU-CHEK®

A Schoonmaakdoekje
B Applicator
C Applicator



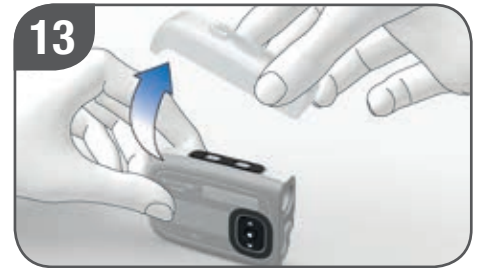
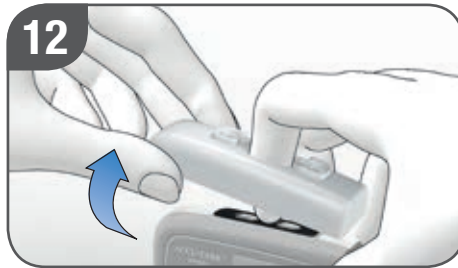
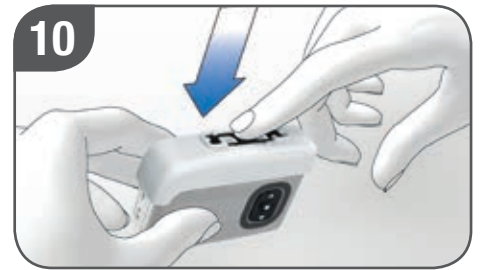
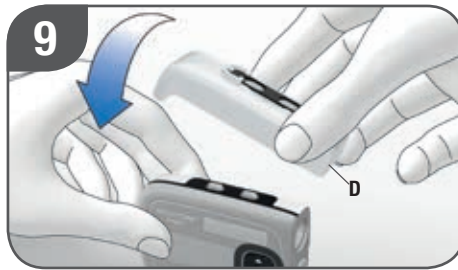
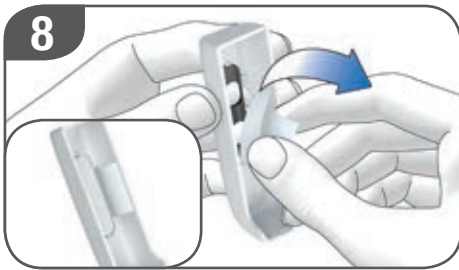
De Accu-Chek Insight-toetsenframes bestaan uit een schoonmaakdoekje (A) en twee applicators met een zwart frame (B, C). Witte beschermingsfolies dekken de zwarte frames af. De applicators zijn nodig om de zwarte frames rond de toetsen van de insulinepomp te plaatsen. De toetsenframes voorkomen onbedoelde werking van de insulinepomp. Lees en volg de aanwijzingen in de met uw Accu-Chek Insight-insulinepomp geleverde gebruiksaanwijzing zorgvuldig op.

- Controleer of er een beschermingsfolie op de insulinepomp is geplakt. Als er een beschermingsfolie op de insulinepomp is geplakt, moet u deze verwijderen.
- Zet de insulinepomp in de STOP-modus vóór het bevestigen van de frames. Druk in de displayweergave van de status op . De displayweergave van het hoofdmenu **Menu** verschijnt.
- Druk op om naar **Stop pomp** te gaan.
- Druk op om dit te selecteren.

De displayweergave **Pomp gestopt** verschijnt. U kunt de infusieset nu van uw lichaam afkoppelen en uw insulinepomp afdoen.

- Houd de insulinepomp verticaal. Draai de adapter met de slang linksom.
- Verwijder de adapter met de ampul, als u een hoek van 120° heeft bereikt. De insulinepomp start met het terugzetten van de aandrijfstang. De batterij blijft in het batterijcompartiment.
- Lees de veiligheidsaanwijzingen op de verpakking van het schoonmaakdoekje (A).
- Veeg de voorzijde en de bovenkant van de insulinepomp goed af met het schoonmaakdoekje (A). Veeg in het bijzonder het gebied rondom de toetsen aan de voorzijde en rondom de snelle bolus-toetsen af.
- Laat de toetsen drogen.

- Verwijder de witte beschermingsfolie van de applicator (B).
- De applicator (B) heeft een symmetrisch ontwerp. Positioneer de applicator (B) boven de toetsen aan de voorzijde van de insulinepomp.
- Plaats de applicator (B) op de toetsen aan de voorzijde van de insulinepomp. Als u voelt dat de applicator (B) de toetsen aan de voorzijde omsluit, is de applicator (B) correct in positie gebracht.
- Druk het zwarte frame van de applicator (B) met 2 vingers stevig op de insulinepomp.
- Verwijder de applicator (B).
- Druk het zwarte frame met een vinger rondom stevig aan.



- 8**
- Verwijder de witte beschermingsfolie van de applicator (C).

- 9**
- Plaats de insulinepomp op een vlakke ondergrond. De snelle bolus-toetsen wijzen naar boven.

- Plaats de applicator (C) op de insulinepomp. Het platte uiteinde (D) van de applicator is op één lijn gebracht met het platte uiteinde van de insulinepomp.

- 10**
- Druk het zwarte frame in het midden van de applicator (C) met een vinger stevig op de insulinepomp.

- 11**
- Druk het zwarte frame in het midden stevig aan.

- 12**
- Blijf stevig op het zwarte frame drukken terwijl u de applicator (C) optilt. De vinger bevindt zich in de uitsparing van de applicator (C).

- 13**
- Verwijder de applicator (C).

- 14**
- Druk het zwarte frame met een vinger rondom stevig aan.


- 15**
- U kunt nu de ampul en de adapter plaatsen.

- Gooi het schoonmaakdoekje (A), de applicators (B,C) met hun beschermingsfolies en al het verpakkingsmateriaal conform de hiervoor geldende lokale voorschriften weg.

Alleen voor:
Accu-Chek Insight-insulinepomp

ACCU-CHEK en ACCU-CHEK INSIGHT zijn merken van Roche.
Alle overige productnamen en handelsmerken zijn het eigendom van hun respectieve eigenaars.

© 2018 Roche Diabetes Care

 Roche Diabetes Care GmbH
Sandhofer Strasse 116
68305 Mannheim, Germany
www.accu-chek.com

ACCU-CHEK®

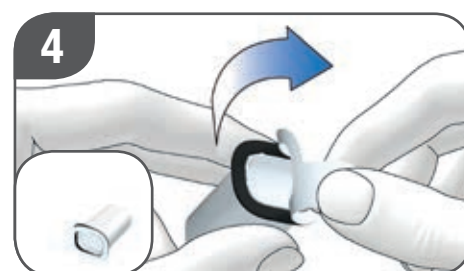
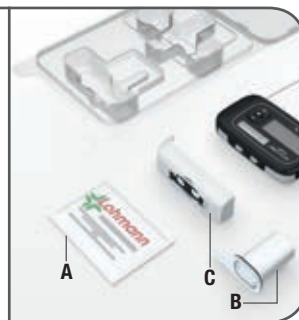
Tasterammer

Brugsanvisning

DA

ACCU-CHEK®

A Renseserviet
B Applikator
C Applikator

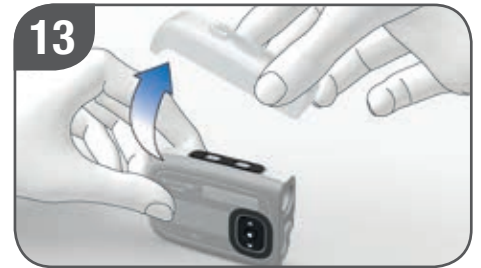
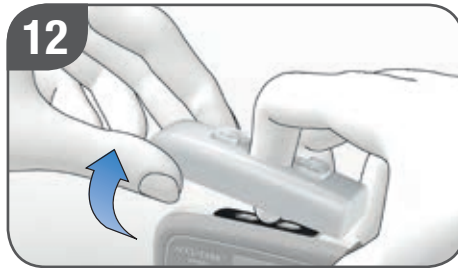
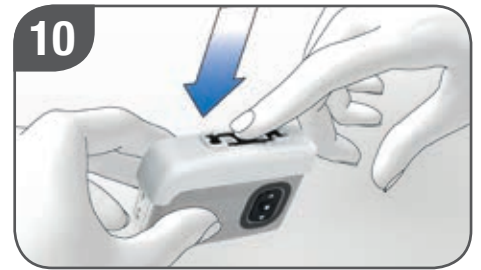
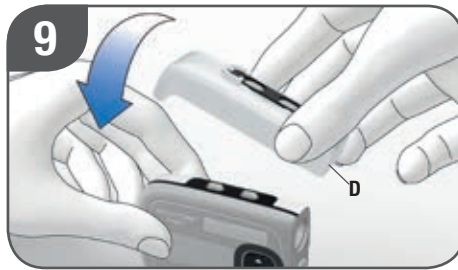
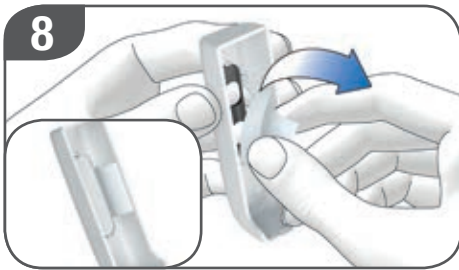


Accu-Chek Insight tasterammerne omfatter en renseserviet (A) og to applikatorer med sorte rammer (B, C). Hvid beskyttelsesfilm dækker de sorte rammer. Applikatorerne skal bruges til at placere sorte rammer omkring tasterne på insulinpumpen. Dette sikrer mod utilsigtet betjening af pumpen. Læs og følg anvisningerne nøje i brugsanvisningen, der fulgte med din Accu-Chek Insight insulinpumpe.

- Kontrollér, om en beskyttelsesfilm er fastgjort på pumpen. Hvis en beskyttelsesfilm er fastgjort, skal du fjerne den.
 - Stop pumpen før montering af rammerne. Tryk på på statusskærmen. Hovedmenuen vises.
 - Tryk på for at flytte til **Stop pumpe**.
 - Tryk på for at vælge. Skærmen **Pumpe stoppet** vises. Du kan nu frakoble infusionssettet fra din krop og tage pumpen af.

- Hold pumpen i oprejst position. Drej adapteren med slangen mod uret.
 - Når du har nået en vinkel på 120°, skal du fjerne adapteren med ampullen. Pumpen begynder at køre stempelstangen tilbage. Batteriet bliver siddende i batterirummet.
- Læs sikkerhedsanvisningerne på renseserviettens pakning (A).
 - Aftør pumpens forside og top grundigt med renseservietten (A). Aftør især området omkring tasterne på forsiden og omkring hurtigbolus-tasterne.
 - Lad tasterne tørre.
- Fjern den hvide beskyttelsesfilm fra applikatoren (B).

- Applikatoren (B) har en symmetrisk udformning. Hold applikatoren (B) over tasterne på pumpens forside. Hvis du kan fornemme, at applikatoren (B) er placeret således, at den omslutter tasterne på forsiden, så er applikatoren (B) placeret korrekt.
 - Brug 2 fingre til at trykke applikatorens (B) sorte ramme fast på pumpen.
- Fjern applikatoren (B).
- Stryg en finger hen over den sorte ramme, og tryk den fast hele vejen rundt.



- 8**
- Fjern den hvide beskyttelsesfilm fra applikatoren (C).
- 9**
- Placér pumpen på en plan flade. Hurtigbolus-tasterne skal pege opad.
 - Placér applikatoren (C) på pumpen. Den flade ende (D) på applikatoren skal flugte med den flade ende på pumpen.
- 10**
- Brug fingeren til at trykke den sorte ramme midt på applikatoren (C) fast på pumpen.


- 11**
- Tryk fast mod midten af den sorte ramme.
- 12**
- Fortsæt med at trykke den sorte ramme fast, mens du løfter applikatoren (C). Hold fingeren i åbningen på applikatoren (C).
- 13**
- Fjern applikatoren (C).
- 14**
- Stryg en finger hen over den sorte ramme, og tryk den fast på pumpen.

- 15**
- Du kan nu indsætte ampullen og placere adapteren.
 - Bortskaf renseservietten (A), applikatorerne (B, C) med tilhørende beskyttelsesfilm og al pakningsmateriale i henhold til lokale bestemmelser.

Kun til:
Accu-Chek Insight insulinpumpe

ACCU-CHEK og ACCU-CHEK INSIGHT er varemærker tilhørende Roche.
Alle andre produktnavne og varemærker tilhører de respektive
indehavere.

© 2018 Roche Diabetes Care

 Roche Diabetes Care GmbH
Sandhofer Strasse 116
68305 Mannheim, Germany
www.accu-chek.com

ACCU-CHEK®

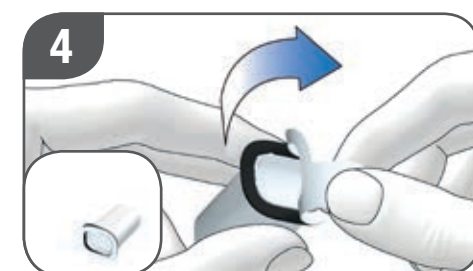
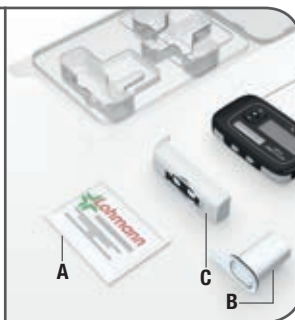
Tasterammer

Bruksanvisning

NO

ACCU-CHEK®

A Rengjøringsklut
B Applikator
C Applikator

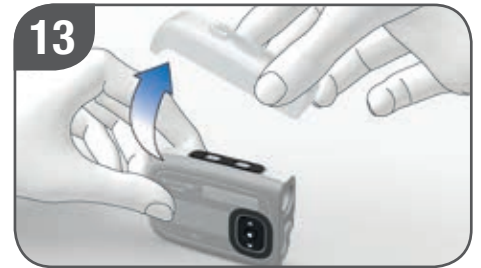
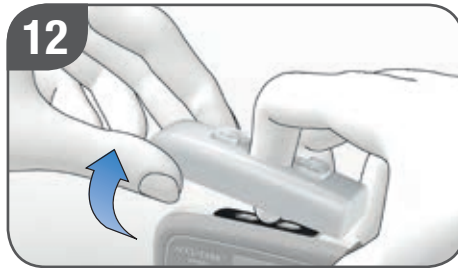
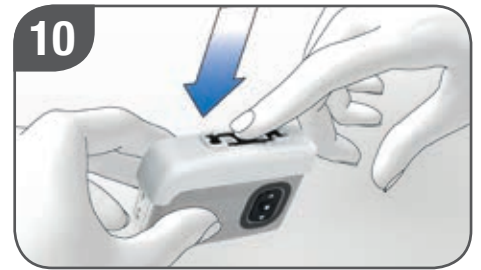
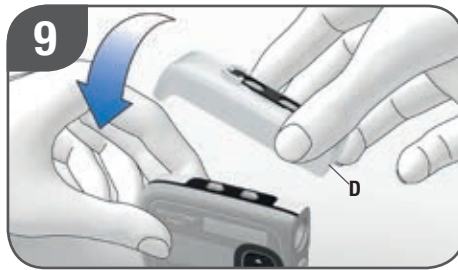
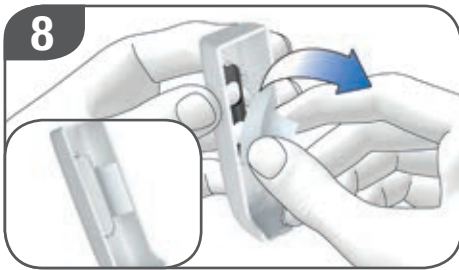


Accu-Chek Insight-tasterammer består av en rengjøringsklut (A) og to applikatorer med svarte rammer (B, C). De svarte rammene er dekket av hvit beskyttelsesfilm. Applikatorer er nødvendige for å plassere de svarte rammene rundt tastene på insulinpumpen. Dette hindrer utilsiktet aktivering av pumpen. Les og følg instruksjonene i bruksanvisningen som fulgte med din Accu-Chek Insight-insulinpumpe, nøye.

- 1
 - Kontroller om det er en beskyttelsesfilm på pumpen. Hvis det er en beskyttelsesfilm på pumpen, må du fjerne den.
 - Stopp pumpen før du monterer rammene. Trykk på fra statusskjermbildet. Skjermbildet hovedmeny vises.
 - Trykk på for å gå til **Stopp pumpe**.

- Trykk på for å velge. Skjermbildet **Pumpe stoppet** vises. Du kan nå fjerne infusjonssettet fra kroppen og ta av pumpen.
- 2
 - Hold pumpen loddrett. Vri adapteren med slangen mot klokken.
 - Når du har nådd en vinkel på 120°, ta av adapteren med ampullen. Pumpen begynner å spole tilbake stempelstangen. Batteriet blir værende i batterirommet.
 - 3
 - Les sikkerhetsinstruksjonene på emballasjen til rengjøringskluten (A).
 - Tørk av pumpens forside og overside grundig med rengjøringskluten (A). Det er spesielt viktig å tørke av området rundt tastene på forside og rundt tastene for hurtig bolus.
 - La tastene tørke.

- 4
 - Ta av den hvite beskyttelsesfilmen fra applikatoren (B).
- 5
 - Applikatoren (B) er symmetrisk. Hold applikatoren (B) over tastene på forside av pumpen.
 - Plasser applikatoren (B) på tastene på forside av pumpen. Når du merker at applikatoren (B) omslutter tastene på forside, er applikatoren (B) riktig plassert.
 - Bruk 2 fingre og trykk den svarte rammen på applikatoren (B) godt på plass på pumpen.
- 6
 - Fjern applikatoren (B).
- 7
 - La fingeren gli over den svarte rammen og trykk den på plass hele veien rundt.



- 8**
- Ta av den hvite beskyttelsesfilmen fra applikatoren (C).
- 9**
- Plasser pumpen på et flatt underlag. Tastene for hurtig bolus skal peke oppover.
 - Plasser applikatoren (C) på pumpen. Den flate enden (D) av applikatoren er innrettet med den flate enden av pumpen.
- 10**
- Bruk fingeren og trykk den svarte rammen midt på applikatoren (C) godt på plass på pumpen.


- 11**
- Trykk midten av den svarte rammen godt på plass.
- 12**
- Fortsett å trykke på den svarte rammen mens du løfter applikatoren (C). Fingeren skal være i hullet i applikatoren (C).
- 13**
- Fjern applikatoren (C).
- 14**
- La fingeren gli over den svarte rammen og trykk den godt på plass på pumpen.

- 15**
- Du kan nå sette inn ampullen og plassere adapteren.
 - Kast rengjøringskluten (A), applikatorne (B, C) med beskyttelsesfilmene og all emballasje i samsvar med lokale forskrifter.

Kun for:
Accu-Chek Insight-insulinpumpe

ACCU-CHEK og ACCU-CHEK INSIGHT er varemerker for Roche.
Alle andre produktnavn og varemerker tilhører de respektive eiere.

© 2018 Roche Diabetes Care

 Roche Diabetes Care GmbH
Sandhofer Strasse 116
68305 Mannheim, Germany
www.accu-chek.com

ACCU-CHEK®

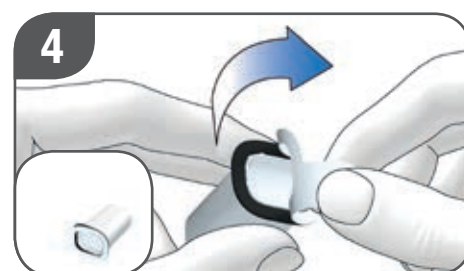
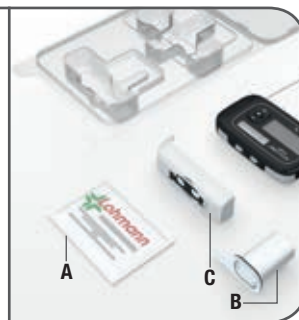
Knappramar

Bruksanvisning

SV

ACCU-CHEK®

A Rengörings-
servett
B Applikator
C Applikator



Accu-Chek Insight-knappramarna består av en rengöringsservett (A) och två applikatorer med svarta rammar (B, C). De svarta ramarna täcks av vit skyddsfilm. Applikatorerna behövs för att placera de svarta ramarna runt knapparna på insulinpumpen. Detta gör att oönskade åtgärder på pumpen undviks. Läs och följ noga anvisningarna i bruksanvisningen som medföljde Accu-Chek Insight-insulinpumpen.

1

- Kontrollera om det finns en skyddsfilm på pumpen. Ta i sådana fall bort skyddsfilmen.
- Stoppa pumpen innan du sätter fast ramarna. Tryck på i statusfönstret. Fönstret **Meny** visas.
- Tryck på för att gå till **Stoppa pump**.
- Tryck på för att bekräfta. Fönstret **Pump stoppad** visas. Du kan nu koppla bort infusionssetet från kroppen och ta av dig pumpen.

2

- Håll pumpen i upprätt läge. Vrid adaptern med slangens moturs.
- När du når en vinkel på 120° tar du bort adaptern med ampullen. Pumpen börjar föra tillbaka kolvstången. Batteriet blir kvar i batterifacket.

3

- Läs säkerhetsanvisningarna på förpackningen till rengöringsservetten (A).
- Torka av pumpens framsida och ovalsida noga med rengöringsservetten (A). Torka av området runt knapparna på framsidan och snabb-bolus-knapparna extra noga.

4

- Låt knapparna torka.

4

- Ta bort den vita skyddsfilmen från applikatorn (B).

5

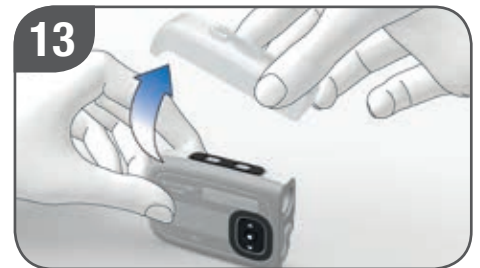
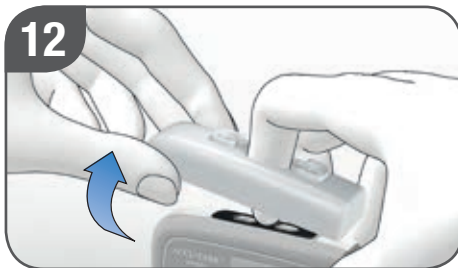
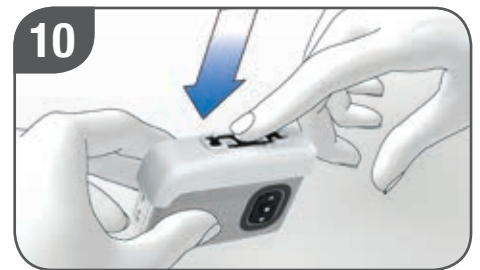
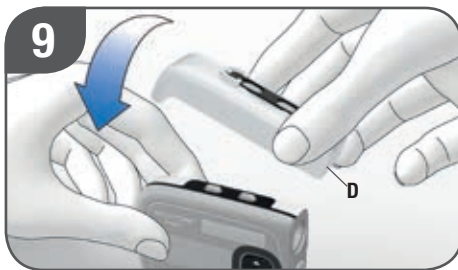
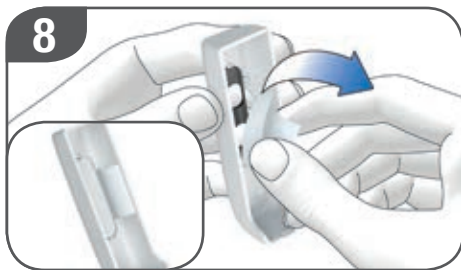
- Applikatorn (B) har en symmetrisk utformning. Håll applikatorn (B) över knapparna på pumpens framsida.
- Placera applikatorn (B) på knapparna på pumpens framsida. När du känner att applikatorn (B) omsluter knapparna på framsidan så är applikatorn (B) korrekt placerad.
- Använd 2 fingrar och tryck fast den svarta ramen på applikatorn (B) ordentligt på pumpen.

6

- Ta bort applikatorn (B).

7

- Tryck med fingret runtom hela den svarta ramen så att den fäster ordentligt.



8

- Ta bort den vita skyddsfilm från applikatorn (C).

9

- Placera pumpen på en plan yta. Snabb-bolus-knapparna ska peka uppåt.
- Placera applikatorn (C) på pumpen. Den platta änden (D) på applikatorn ska passas in mot pumpens platta sida.

10

- Använd fingret och tryck fast den svarta ramen som befinner sig i mitten på applikatorn (C) ordentligt på pumpen.

11

- Tryck ordentligt mot mitten av den svarta ramen.

12

- Fortsätt trycka ordentligt på den svarta ramen samtidigt som du lyfter upp applikatorn (C). Behåll fingret i öppningen på applikatorn (C).

13

- Ta bort applikatorn (C).

14

- Tryck med fingret över den svarta ramen så att den fäster ordentligt på pumpen.


15

- Du kan nu sätta i ampullen och sätta på adaptern.
- Kassera rengöringsservetten (A), applikatorerna (B, C) med tillhörande skyddsfilm samt allt förpackningsmateriel i enlighet med lokala regelverk.

Enbart för:
Accu-Chek Insight-insulinpump

ACCU-CHEK och ACCU-CHEK INSIGHT är varumärken som tillhör Roche.
Alla övriga produktnamn och varumärken är respektive ägares egendom.

© 2018 Roche Diabetes Care

 Roche Diabetes Care GmbH
Sandhofer Strasse 116
68305 Mannheim, Germany
www.accu-chek.com

ACCU-CHEK®

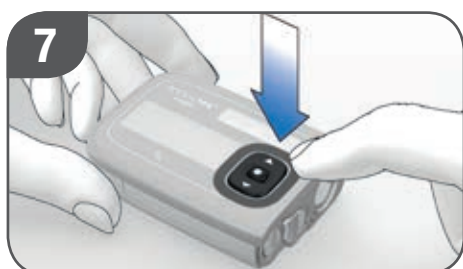
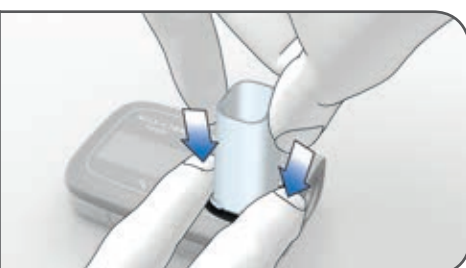
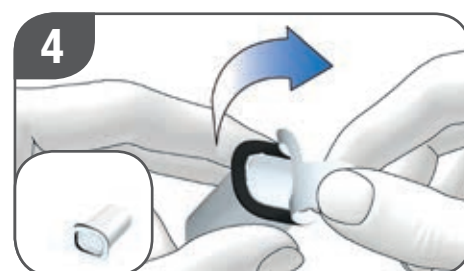
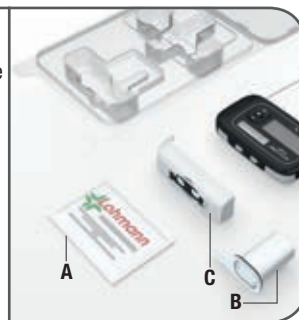
Näppäinkehukset

Käyttöohje

FI

ACCU-CHEK®

A Puhdistuspyyhe
B Asetin
C Asetin

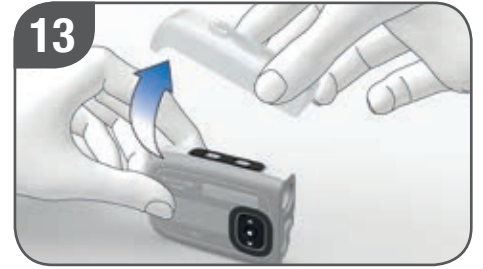
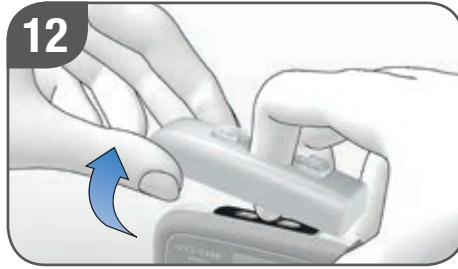
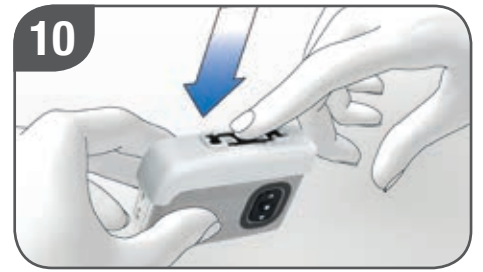
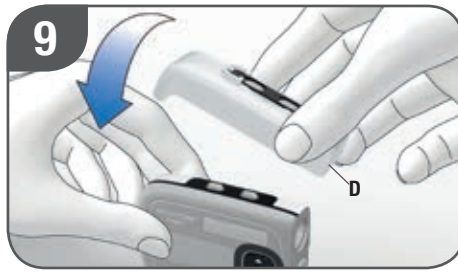
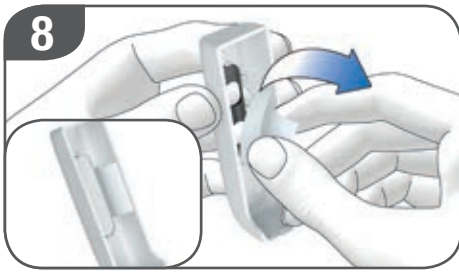


Accu-Chek Insight -näppäinkehyspakkaus sisältää puhdistuspyyhkeen (A) ja kaksi asetinta, joissa on mustat kehukset (B, C). Mustien kehysten päällä on valkoinen suojafolio. Asettimia tarvitaan mustien kehysten asettamiseen insuliinipumpun näppäinten ympärille. Tämä estää painamasta vahingossa pumpun näppäimiä. Lue huolellisesti Accu-Chek Insight -insuliinipumpun käyttöohje, ja toimi sen mukaan.

- 1
 - Tarkista, onko pumppuun tarttunut suojafolio. Jos suojafolio on tarttunut kiinni, irrota se.
 - Pysäytä pumppu ennen kehysten asettamista. Paina tilinäytössä näppäintä . Päävalikkonäyttö avautuu.
 - Paina näppäintä siirtyäksesi kohtaan [Pysäytä pumppu](#).
 - Valitse painamalla näppäintä . [Pumppu pysäytetty](#) -näyttö avautuu. Nyt voit irrottaa infuusiosetin iholta ja ottaa pumpun pois käytöstä.

- 2
 - Pidä pumpua pystyasennossa. Käännä yhdistäjää letkuineen vastapäivään.
 - Kun yhdistäjä on 120°:n kulmassa, irrota se ja ampulli. Pumpu alkaa palauttaa männänvarrtta. Paristo pysyy paristokotelossa.
- 3
 - Lue turvallisuusohjeet puhdistuspyyhkeen (A) pakkauksesta.
 - Pyyhi pumpun etu- ja yläpinta huolellisesti puhdistuspyyhkeellä (A). Pyyhi erityisesti pumpun etupuolen näppäinten ja pikabolusnäppäinten ympäristö.
 - Anna näppäinten kuivua.
- 4
 - Irrota valkoinen suojafolio asettimesta (B).

- 5
 - Asetin (B) on symmetrisen muotoinen. Pidä asetinta (B) pumpun etupuolen näppäinten yläpuolella.
 - Aseta asetin (B) pumpun etupuolen näppäinten päälle. Jos tunnet, että asetin (B) on pumpun etupuolen näppäinten ympärillä, asetin (B) on oikeassa paikassa.
 - Paina asettimen (B) musta kehys 2 sormella tiukasti pumpputta vasten.
- 6
 - Irrota asetin (B).
- 7
 - Kuljeta sormeasi mustaa kehystä pitkin koko ajan lujasti painaen.



8

- Irrota valkoinen suojafolio asettimesta (C).

9

- Aseta pumppu tasaiselle alustalle pikabolusnäppäimet ylöspäin.
- Aseta asetin (C) pumpun päälle. Asettimen tasainen pää (D) tulee pumpun tasaisen pään tasalle.

10

- Paina asettimen (C) keskellä oleva musta kehys sormella tiukasti pumppua vasten.

11

- Paina mustaa kehystä lujasti keskeltä.

12

- Paina mustaa kehystä edelleen lujasti ja nosta samalla asetin (C) pois. Sormi on asettimen (C) aukossa.

13

- Irrota asetin (C).

14

- Kuljeta sormeasi mustaa kehystä pitkin ja paina kehys tiukasti pumppua vasten.

15

- Nyt voit asettaa ampullin ja yhdistäjän paikoilleen.

- Hävitä puhdistuspyyhe (A), asettimet (B, C) suojafolioineen ja kaikki pakkausmateriaalit paikallisten määräysten mukaan.

Tarkoitettu vain
Accu-Chek Insight -insuliinipumppua varten

ACCU-CHEK ja ACCU-CHEK INSIGHT ovat Rochen tavaramerkkejä.
Kaikki muut tuotenimet ja tavaramerkit ovat omistajiensa omaisuutta.

© 2018 Roche Diabetes Care



Roche Diabetes Care GmbH
Sandhofer Strasse 116
68305 Mannheim, Germany
www.accu-chek.com

ACCU-CHEK®

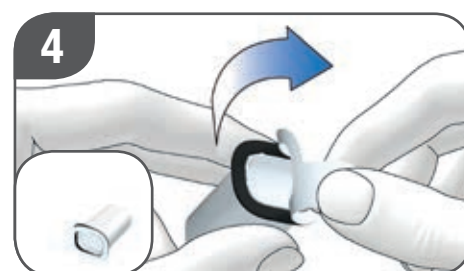
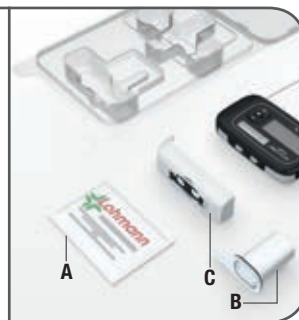
Rámečky tlačítek

Návod k použití

CS

ACCU-CHEK®

A Čistící rouška
B Aplikátor
C Aplikátor

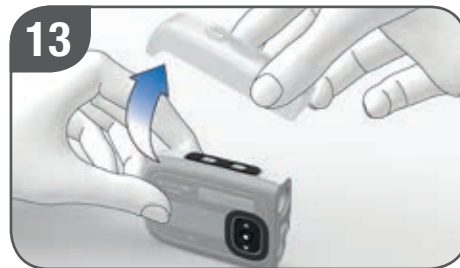
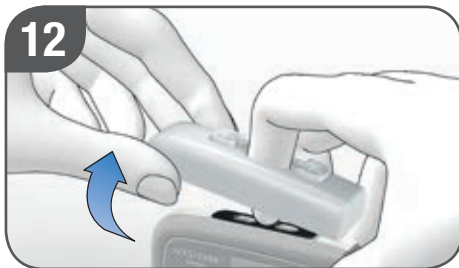
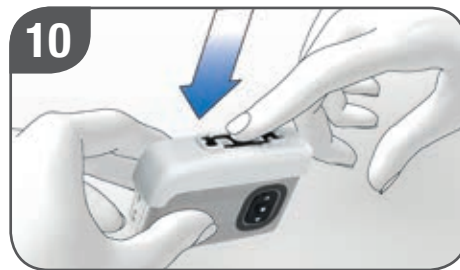
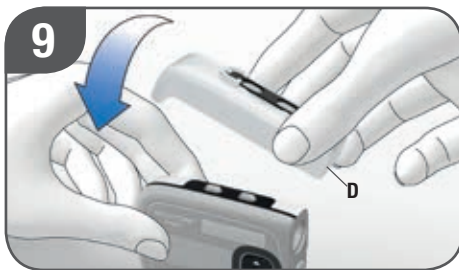
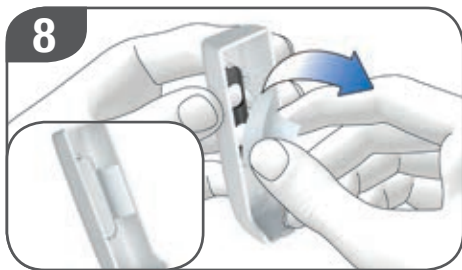


Rámečky tlačítek Accu-Chek Insight se skládají z čistící roušky (A) a ze dvou aplikátorů s černými rámečky (B, C). Na černých rámečcích je bílá ochranná fólie. Aplikátory slouží k nasazení černých rámečků kolem tlačítek na inzulínové pumpě. Toto zabraňuje nechtěnému ovládnutí pumpy. Pozorně si přečtěte a řiďte se pokyny v brožurce uživatele k inzulínové pumpě Accu-Chek Insight.

- Zkontrolujte, zda na pumpě nezůstala ochranná fólie. Pokud ano, odstraňte ji.
 - Před nasazením rámečků pumpu zastavte. Na stavové obrazovce stiskněte tlačítko . Otevře se obrazovka hlavního menu.
 - Stiskem tlačítka se přesuňte na položku **Zastavit pumpu**.
 - Stiskem tlačítka provedte výběr. Otevře se obrazovka **Pumpa zastavena**. Nyní můžete infuzní set odpojit od těla a sejmut pumpu.

- Držte pumpu ve svislé poloze. Otáčejte adaptérem s hadičkou proti směru hodinových ručiček.
 - Jakmile dosáhnete úhlu 120°, sejměte adaptér ze zásobníku. Pumpa zahájí přetáčení pohybového trnu. Baterii ponechte v prostoru pro baterie.
- Přečtěte si bezpečnostní pokyny na obalu čistící roušky (A).
 - Čistící rouškou (A) důkladně otřete přední a horní část pumpy. Otřete hlavně prostor kolem předních tlačítek a tlačítek rychlého bolusu.
 - Nechte tlačítka oschnout.
- Odstraňte bílou ochrannou fólii z aplikátoru (B).

- Aplikátor (B) má symetrický tvar. Držte aplikátor (B) nad předními tlačítky na pumpě.
 - Nasadte aplikátor (B) na přední tlačítka na pumpě. Když cítíte, že aplikátor (B) obklopuje přední tlačítka, je aplikátor (B) ve správné poloze.
 - 2 prsty na pumpu silou natlačte černý rámeček z aplikátoru (B).
- Odstraňte aplikátor (B).
- Přejedte prstem po celém obvodu černého rámečku a ještě ho silně přitlačte k pumpě.



8

- Odstraňte bílou ochrannou fólii z aplikátoru (C).

9

- Postavte pumpu na rovnou plochu. Tlačítka rychlého bolusu směřují nahoru.

- Přiložte aplikátor (C) na pumpu. Plochá strana (D) aplikátoru přiléhá k ploché straně pumpy.

10

- Prstem silou natlačte černý rámeček uprostřed aplikátoru (C) na pumpu.

11

- Zatlačte pevně doprostřed černého rámečku.

12

- Tlačte dál pevně na černý rámeček a zároveň zvedejte aplikátor (C). Prst zůstává v otvoru aplikátoru (C).

13

- Odstraňte aplikátor (C).

14

- Přejedte prstem po černém rámečku a přitlačte ho pevně na pumpu.

15


- Nyní můžete vložit zásobník a nasadit adaptér.

- Čistící roušku (A), aplikátory (B, C) včetně jejich ochranné fólie a všechny obaly zlikvidujte podle místních předpisů.

Pouze pro:
Inzulínovou pumpu Accu-Chek Insight

ACCU-CHEK a ACCU-CHEK INSIGHT jsou ochranné známky Roche. Všechny ostatní názvy produktů a ochranné známky jsou vlastnictvím příslušných vlastníků.

© 2018 Roche Diabetes Care

 Roche Diabetes Care GmbH
Sandhofer Strasse 116
68305 Mannheim, Germany
www.accu-chek.com

ACCU-CHEK®

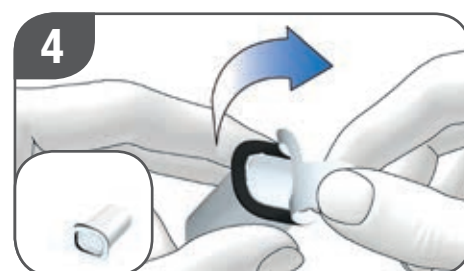
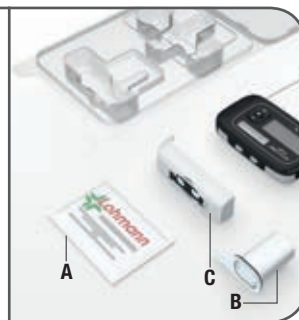
Rámy na tlačidlá

Návod na použitie

SK

ACCU-CHEK®

A Utiierka na čistenie
B Aplikátor
C Aplikátor



Rámy na tlačidlá Accu-Chek Insight pozostávajú z utierky na čistenie (A) a dvoch aplikátorov s čiernymi rámmi (B, C). Čierne rámy zakrýva biela ochranná fólia. Aplikátory sú potrebné na umiestnenie čiernych rámov okolo tlačidiel inzulínovej pumpy. Zabráni sa tým náhodnej činnosti inzulínovej pumpy. Pozorne si prečítajte a dodržiavajte pokyny v návode na použitie dodávanom s inzulínovou pumpou Accu-Chek Insight.

1

- Skontrolujte, či je na inzulínovej pumpe ochranná fólia. Ak je ochranná fólia nalepená, odstráňte ju.
- Pred inštaláciou rámov inzulínovú pumpu vypnite. Na obrazovke stavu stlačte . Zobrazí sa obrazovka hlavného Menu.
- Stlačením prejdite na možnosť **Zastav pumpu**.
- Stlačením vyberte požadovanú možnosť. Zobrazí sa obrazovka **Pumpa zastavená**. Teraz môžete infúziu súpravu od tela odpojiť a pumpu odopnúť.

2

- Pumpu držte v zvislej polohe. Otočte adaptérom s vodiacou súpravou proti smeru hodinových ručičiek.
- Keď dosiahnete uhol 120°, odstráňte adaptér so zásobníkom. Pumpa spustí navíjanie pohybového trňa. Batériu ponechajte v priechinke na batériu.

3

- Prečítajte si bezpečnostné pokyny na obale utierky na čistenie (A).
- Utiierkou na čistenie (A) dôkladne utrite prednú a hornú časť inzulínovej pumpy. Utrite predovšetkým okolie predných tlačidiel a tlačidiel rýchleho bolusu.
- Tlačidlá nechajte vyschnúť.

4

- Odstráňte bielu ochrannú fóliu z aplikátora (B).

5

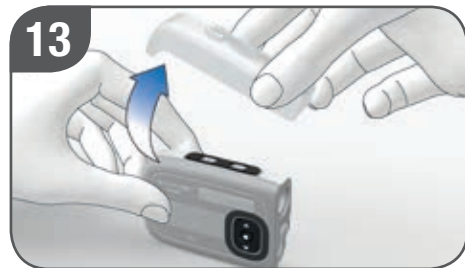
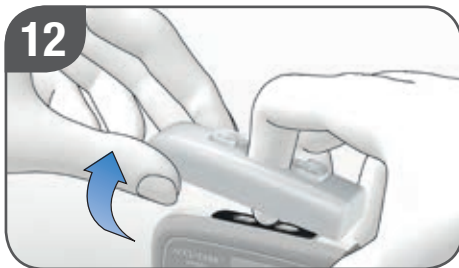
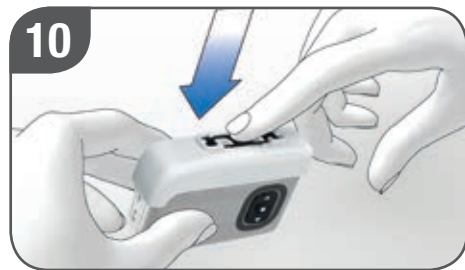
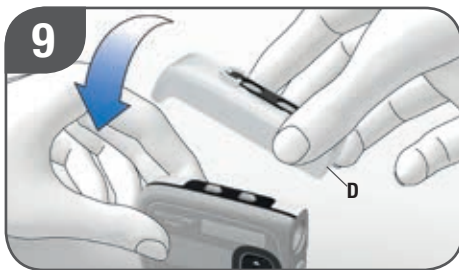
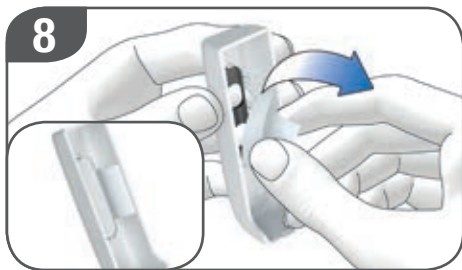
- Aplikátor (B) má symetrický dizajn. Držte aplikátor (B) nad prednými tlačidlami inzulínovej pumpy.
- Umiestnite aplikátor (B) na predné tlačidlá inzulínovej pumpy. Ak cítite, že aplikátor (B) obopína predné tlačidlá, je aplikátor (B) umiestnený správne.
- 2 prstami pevne zatlačte čierny rám aplikátora (B) na inzulínovú pumpu.

6

- Odstráňte aplikátor (B).

7

- Prejdite prstom po čiernom ráme a zatlačte ho tak pevne po celom obvode.



8

- Odstráňte bielu ochrannú fóliu z aplikátora (C).

9

- Inzulínovú pumpu položte na rovný povrch. Tlačidlá rýchleho bolusu smerujú nahor.
- Umiestnite aplikátor (C) na inzulínovú pumpu. Rovný koniec (D) aplikátora zarovnajte s rovným koncom inzulínovej pumpy.

10

- Prstom silno zatlačte čierny rám uprostred aplikátora (C) na inzulínovú pumpu.

11

- Silno zatlačte na stred čierneho rámu.

12

- Naďalej silno tlačte na čierny rám a súčasne zdvíhajte aplikátor (C). Prst je v otvore aplikátora (C).

13

- Odstráňte aplikátor (C).

14

- Prejdite prstom po čiernom ráme a pevne ho zatlačte na inzulínovú pumpu.

15

- Teraz môžete vložiť zásobník a umiestniť adaptér.
- Utierku na čistenie (A), aplikátory (B, C), ich ochranné fólie a všetok obalový materiál zlikvidujte podľa miestnych nariadení.

Iba pre:
Inzulínovú pumpu Accu-Chek Insight

ACCU-CHEK a ACCU-CHEK INSIGHT sú ochranné známky Roche.
Iné názvy produktov a firiem sú ochrannými značkami iných spoločností.

© 2018 Roche Diabetes Care



Roche Diabetes Care GmbH
Sandhofer Strasse 116
68305 Mannheim, Germany
www.accu-chek.com

ACCU-CHEK®

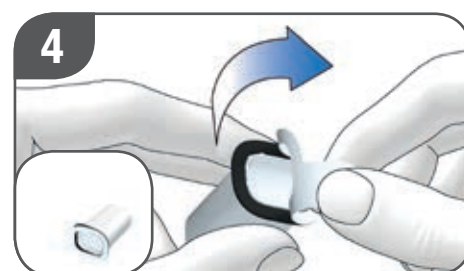
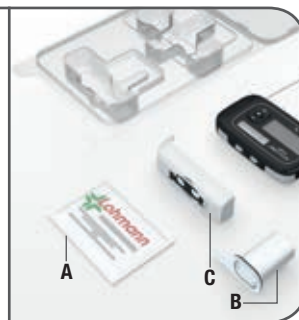
Okvirčka za tipke

Navodila za uporabo

SL

ACCU-CHEK®

A Čistilni robček
B Aplikator
C Aplikator



V kompletu okvirčkov za tipke Accu-Chek Insight so čistilni robček (A) in dva aplikatorja s črnimi okvirčkoma (B, C). Črna okvirčka sta prekrita z belo zaščitno folijo. Za namestitve črnih okvirčkov okoli tipk insulinske črpalke sta potrebna aplikatorja. S tem se prepreči nenamerna uporaba črpalke. Natančno preberite in upoštevajte navodila za uporabo, ki so priložena insulinski črpalci Accu-Chek Insight.

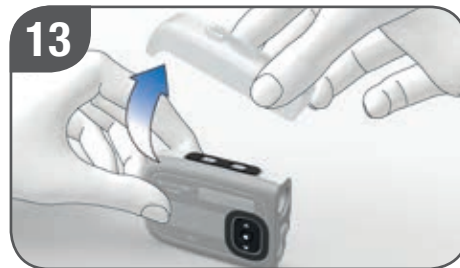
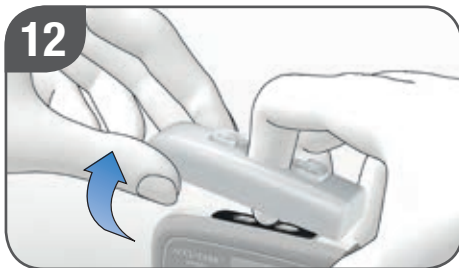
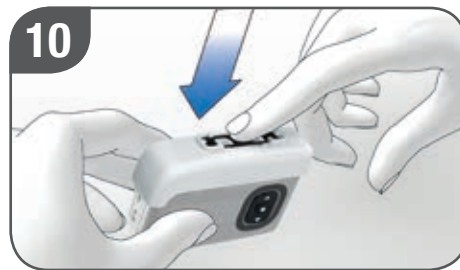
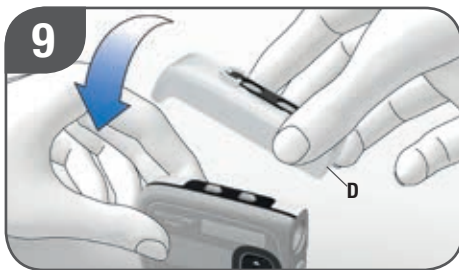
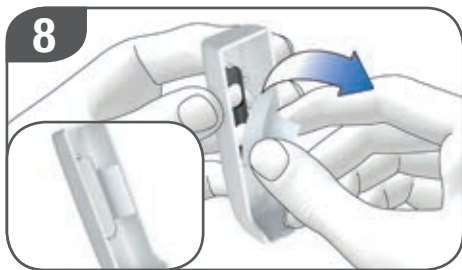
- Preverite, ali je na črpalco prilepljena zaščitna folija. Če je zaščitna folija prilepljena, jo odstranite.
- Pred nameščanjem okvirčkov zaustavite črpalco. V prikazu stanja pritisnite . Prikaže se zaslon glavnega menija.
- Pritisnite za prehod na [Zaustavitev črpalke](#).
- Pritisnite za potrditev izbire. Prikaže se prikaz [Črpalca se je zaustavila](#). Zdaj lahko

odstranite infuzijski set s telesa in snamete insulinsko črpalco.

- Insulinsko črpalco držite v navpičnem položaju. Obrnite adapter s cevko v nasprotni smeri urnega kazalca.
- Ko dosežete kot 120°, odstranite adapter iz ampule. Insulinska črpalca začne navijati potisno paličico. Baterija ostane v predelu za baterijo.
- Preberite varnostna navodila na ovojni čistilnega robčka (A).
- S čistilnim robčkom (A) temeljito obrišite sprednji in zgornji del črpalke. Še zlasti obrišite območje okoli sprednjih tipk in tipk za hitri bolus.
- Počakajte, da se tipke osušijo.

- Z aplikatorja (B) odstranite belo zaščitno folijo.
- Aplikator (B) je oblikovan simetrično. Aplikator (B) držite nad sprednjimi tipkami črpalke.
- Postavite aplikator (B) na sprednje tipke črpalke. Če zaznate, da aplikator (B) obkroža sprednje tipke, je aplikator (B) pravilno postavljen.
- Z 2 prstoma črni okvirček aplikatorja (B) čvrsto pritisnite na črpalco.
- Odstranite aplikator (B).
- S prstom podrsajte po črnem okvirčku in čvrsto pritisnite nanj okrog in okrog.

Obrnite na drugo stran!



- 8**
- Z aplikatorja (C) odstranite belo zaščitno folijo.
- 9**
- Črpalko postavite na ravno površino. Tipki za hitri bolus sta obrnjeni navzgor.
 - Aplikator (C) postavite na črpalko. Ploski konec (D) aplikatorja je poravnán s ploskim koncem črpalke.
- 10**
- S prstom črni okvirček na sredini aplikatorja (C) čvrsto pritisnite na črpalko.


- 11**
- Čvrsto pritisnite črni okvirček na sredini.
- 12**
- Še naprej čvrsto pritiskajte črni okvirček, medtem pa dvignite aplikator (C). Prst je v reži aplikatorja (C).
- 13**
- Odstranite aplikator (C).
- 14**
- S prstom podrsajte po črnem okvirčku in ga čvrsto pritisnite na črpalko.

- 15**
- Zdaj lahko vstavite ampulo in namestite adapter.
 - Čistilni robček (A), aplikatorja (B, C) z zaščitnima folijama in ves embalažni material zavrzite v skladu z lokalnimi predpisi.

Samo za:
insulinsko črpalko Accu-Chek Insight

ACCU-CHEK in ACCU-CHEK INSIGHT sta blagovni znamki družbe Roche. Vsa ostala imena izdelkov in blagovnih znamk so last svojih lastnikov.

© 2018 Roche Diabetes Care

 Roche Diabetes Care GmbH
Sandhofer Strasse 116
68305 Mannheim, Germany
www.accu-chek.com

ACCU-CHEK®

AVVISO DI SICUREZZA

SI PREGA DI RESTITUIRE COMPILATO E FIRMATO VIA FAX, E-MAIL, POSTA O MESSAGGISTICA INSTANTANEA

Referenza Roche Diabetes Care: Follow-Up SB_RDC_2015_05
Dispositivo medico: Microinfusore di insulina Accu-Chek® Insight
Fabbricante: Roche Diabetes Care GmbH
Problematica: Informazione importante sul Microinfusore di insulina Accu-Chek® Insight: Nuovi supporti di sicurezza per prevenire l'accidentale attivazione dei tasti del microinfusore o dei pulsanti per il bolo rapido.

Modulo di Conferma/ Faxback

Si prega di inviare questo modulo di conferma a Roche Diabetes Care S.p.A.:

via e-mail: *rochedcsafety@tiemponord.it*
o via fax: *02 38093274*
o indirizzo di posta: *Via Giovanni da Udine 34 - 20156 Milano (MI)*
o via Messaggistica Instantanea (es. WhatsApp) *+39 346 4771039*

- Confermo di aver ricevuto, letto e compreso le informazioni contenute in questo avviso di sicurezza del 12 Novembre 2018 riguardante il dispositivo medico sopra indicato.
- Dichiaro di aver applicato le cornici Accu-Chek sul mio Microinfusore di insulina Accu-Chek® Insight.

Il mio Microinfusore di insulina riporta il seguente numero seriale: _____

Modulo compilato e restituito da:

Nome (A LETTERE MAIUSCOLE):	
Numero di telefono:	
E-mail:	
Indirizzo:	
Data (gg-mmm-aaaa):	

Firma

Lettera per i Pazienti

(Accu-Chek Insight – Cornici di sicurezza)



Avviso di sicurezza

Monza, 12 Novembre 2018

Informazione importante | Microinfusore di insulina Accu-Chek Insight (n° seriale inferiore a 32100000):

Nuove cornici per prevenire l'accidentale attivazione dei tasti del microinfusore o dei pulsanti per il bolo rapido.

Gentile Paziente,

Roche Diabetes Care vuole mantenere i propri prodotti ai più elevati standard di qualità e si impegna a migliorarli continuamente così da integrarsi perfettamente con i quotidiani bisogni terapeutici delle persone con il diabete.

Questo è il motivo per cui in passato l'abbiamo informata in merito ad istruzioni aggiuntive riguardo la funzionalità del blocco tasti del microinfusore di insulina Accu-Chek Insight.

Oggi, vogliamo informarLa in merito ad un ulteriore sviluppo per ridurre il rischio di attivazione accidentale dei tasti del microinfusore o dei pulsanti per il bolo rapido.

Le nuove cornici, progettate per il microinfusore di insulina Accu-Chek Insight con numero seriale inferiore a 32100000, proteggeranno i pulsanti del bolo rapido ed i tasti del microinfusore dall'attivazione accidentale e da eventuali azioni non intenzionali.

Tutti i microinfusori con numero seriale diverso da quello indicato in oggetto non sono affetti da questa problematica. Le suggeriamo di leggere il numero seriale del Suo Accu-Chek Insight sul retro del microinfusore.

In allegato a questa lettera troverà il kit con le cornici di sicurezza, la salvietta, e le istruzioni dettagliate su come applicare le cornici al Suo microinfusore di insulina Accu-Chek insight.

La preghiamo di tener presente i seguenti suggerimenti mentre si prepara il microinfusore per l'applicazione delle cornici di sicurezza:

- Non attaccare le cornici quando sono fredde. Le cornici hanno bisogno di essere conservate a temperatura ambiente per almeno 1 ora prima di essere applicate.
- Rimuovere la pellicola protettiva dallo schermo del microinfusore poiché altrimenti le cornici non aderiscono appropriatamente.
- Seguire il consiglio di utilizzare la salviettina per pulire il microinfusore.
- Lasciar asciugare il microinfusore per circa 1 minuto dopo averlo pulito prima di apporre le cornici.

Dopo l'applicazione, Le chiediamo cortesemente di restituirci il Modulo di conferma in allegato, compilato e firmato, via e-mail, fax, posta elettronica o messaggistica istantanea (WhatsApp) o utilizzando la busta pre-affrancata disponibile.

Per avere informazioni generali sulla funzionalità dei tasti del microinfusore o sui pulsanti per il bolo rapido, la preghiamo di far riferimento al manuale d'uso del microinfusore di insulina Accu-Chek Insight. La ringraziamo anticipatamente per la sua comprensione e collaborazione.

La informiamo, inoltre, che abbiamo contestualmente provveduto ad informare l'Autorità competente circa questo avviso.

Per ulteriori consigli sul microinfusore di insulina Accu-Chek® Insight o qualsiasi domanda, non esiti a contattare il nostro servizio assistenza clienti al **numero verde 800-089300** in qualsiasi momento. È attraverso lo scrupoloso monitoraggio delle segnalazioni degli utilizzatori che siamo in grado di individuare problematiche e implementare soluzioni.

Cordiali Saluti,

Roche Diabetes Care Italy S.p.A.



Massimo Balestri
Amministratore Delegato



Paola Canfora
Quality, Regulatory & Compliance Manager

Allegati:

- Allegato 1: Kit cornice di sicurezza con salviettina
- Allegato 2 : Istruzioni per l'uso delle cornici Accu-Chek Insight
- Allegato 3 : Modulo di conferma
- Allegato 4: Busta pre-affrancata